

Porównanie tłumaczeń Psalmów 114:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Ziemia, zadrżnij przed obliczem Pana, Przed obliczem Boga Jakuba!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ziemia, zadrżnij przed obliczem Pana, Przed obliczem Boga Jakuba!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Zadrżnij, ziemia, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przed obliczem Pańskim zadrżała ziemia, przed obliczem Boga Jakóbowego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Od oblicza Pańskiego zadrżała ziemia, od oblicza Boga Jakóbowego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Zadrżnij, ziemia, przed obliczem Pana całej ziemi, przed obliczem Boga Jakuba,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Zadrżnij, ziemia, przed obliczem Pana, Przed obliczem Boga Jakuba!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Zadrżnij, ziemia, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Drżnij, ziemia, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Drżnij, ziemia, przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakuba,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Повернися, моя душе, до твого спочинку, бо Господь добре тобі вчинив,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Drżysz ziemia przed obliczem Pana, przed obliczem Boga Jakóba,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Z powodu Pana znoś dotkliwe boleści, ziemia, z powodu Boga Jakubowego,

¹⁾ Przed obliczem Boga Jakuba! MT G: I przed obliczem Boga Jakuba! 4QPs o.